

GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	1/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

1. OBJECT / GENERAL TERMS

The relationship between the "Buyer or Purchaser" and the "Seller or Supplier" shall be governed by these General Terms and Conditions and, if necessary, by any other specific terms that may be agreed by the Purchaser and Supplier in writing ("the Contract or Purchase Order"). The Purchaser reserves the right to update these General Terms of Purchase by post through link at www.grupoantolin.com, being the Supplier's responsibility to keep itself up to date on the terms. A change in any terms that are applicable to an ongoing order, established under these general terms or under any specific contractual terms, will require a written agreement signed by both parties.

In the event of a conflict, contradiction or ambiguity between these General Terms of Purchase and any specific terms contractually established, the latter will prevail over the former. These General Terms of Purchase will apply to the Contract to the exclusion of any General Terms of Sale applied by the Supplier, or any terms, conditions or specifications that the Supplier has included in its delivery slips, invoices or other documents exchanged by the Parties, not expressly accepted by the Purchaser. Consequently, the Supplier hereby freely waives the rights of the foregoing in the event of a conflict.

2. CONFORMITY WITH THE PURCHASER'S REQUIREMENTS

The Supplier is obligated to comply with the terms, conditions and instructions that come with the Purchase Order and with these General Conditions, including but not limited to technical and quality specifications, range, studies, plans, drawings, or anything else.

The Supplier is obligated to comply with the MP01 Suppliers Manual of Grupo Antolin and to be up to date and in possession of any future versions thereof, to include the Specific Requirements of the Grupo Antolin (CSR), available at www.grupoantolin.com. Any deviation from said documents will be notified in writing by the Supplier before the Contract is awarded. These deviations will

1. PREDMET / VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Právny vzťah založený medzi „Kupujúcim alebo Odberateľom“ a „Predávajúcim alebo Dodávateľom“ sa riadi týmito Všeobecnými obchodnými podmienkami a, ak je to potrebné, inými osobitnými podmienkami, ktoré môžu byť písomne odsúhlasené Predávajúcim a Kupujúcim („Zmluva alebo Objednávka“). Kupujúci si vyhradzuje právo aktualizovať tieto Všeobecné obchodné podmienky prostredníctvom odkazu na www.grupoantolin.com, pričom je zodpovednosťou Dodávateľa byť oboznámený a dodržiavať takto aktualizované podmienky. Zmena podmienok aplikovateľných na už prebiehajúcu objednávku spravujúcu sa týmito Všeobecnými obchodnými podmienkami alebo inými špecifickými zmluvnými dojednaniami, si bude vyžadovať písomnú dohodu podpísanú oboma stranami.

V prípade nezrovnalosti, rozporu alebo nejasnosti medzi týmito Všeobecnými obchodnými podmienkami a akýmikoľvek špecifickými, zmluvne dojednanými podmienkami, neskoršie dojednané podmienky budú mať prednosť pred skoršími. Navyše, tieto Všeobecné obchodné podmienky budú mať prednosť aj keď odporujú alebo sa líšia od Všeobecných obchodných podmienok uplatňovaných Dodávateľom alebo podmienok či spresnení, ktoré Dodávateľ zahrnul do dodacích listov, faktúr alebo ďalších dokumentov, ktoré si Strany vymieňajú, ktoré nie sú výslovne Odberateľom akceptované. V dôsledku toho sa Dodávateľ týmto v prípade rozporu vzdáva svojich práv.

2. PRISPŮSOBENIE SA POŽIADAVKÁM ODBERATEĽA

Dodávateľ je povinný konať v súlade s podmienkami a pokynmi uvedenými v Objednávke a v týchto Všeobecných podmienkach, najmä, nie však výlučne, technickými parametrami a parametrami kvality, rozsahom, štúdiami, plánmi, náčrtmi a ďalším.

Dodávateľ je povinný konať v súlade s MP01 Dodávateľským manuálom Grupo Antolin a byť oboznámený a disponovať akýmikoľvek ich budúcimi zneniami, vrátane Špecifických Požiadaviek spoločnosti Grupo Antolin (CSR) dostupné na www.grupoantolin.com. Akákoľvek odchýlka od uvedenej dokumentácie bude písomne oznámená Dodávateľom predtým než zmluva je



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	2/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

not be accepted unless the Purchaser has provided written confirmation.

The Supplier shall enter the composition details of the products supplied, in the IMDS (International Material Data System) computer application, at www.mdssystem.com. The foregoing will constitute a prior requirement for the presentation of Initial Samples.

If applicable, the Supplier shall comply with the European regulation REACH 1907/2006 CE and/or any other rule complementing, amending or replacing the same; furthermore, the Supplier shall guarantee compliance with the MINERAL CONFLICT POLICY OF GRUPO ANTOLIN, based on the Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act, of 22 of August, 2012 (USA), and/or any rule complementing, amending or replacing the same, undertaking to provide information on the use and source of these minerals and to ensure that this is fulfilled by its supply chain.

The Supplier acknowledges that it assumes all responsibility for ensuring, at its sole cost, that all testing and analysis as is needed to meet IATF 16949 requirements or any other quality certification or other standards that the Purchaser's customers or the Purchaser requires on parts, components, materials, systems and processes incorporating or involving any product sold by the Supplier to the Purchaser hereunder will be properly completed, and satisfied, whether or not Supplier is or has been certified as meeting such certification requirements apart from this Order.

The Supplier shall provide the Purchaser with any financial data it may request, to guarantee the Supplier's solvency and, consequently, the adequate performance of the Contract.

3. OEM REQUIREMENTS

When the OEM Customer directs the Purchaser in the utilization of material and/or components and/or services provided by a directed supplier, the Supplier shall comply with the terms and conditions of any Purchase Order or other agreement received by the Purchaser from a third party (which is referred to herein as "OEM Customer" and whose order or other agreement referred to herein as "OEM

uzavretá. Tieto odchýlky nebudú akceptované pokiaľ Odberateľ neposkytne písomný súhlas.

Dodávateľ uvedie podrobnosti o zložení dodávaných produktov v počítačovej aplikácii IMDS (International Material Data System), dostupné na www.mdssystem.com. Uvedené zakladá predchádzajúcu požiadavku prezentácie Prvotných vzoriek.

Ak je to vhodné, Dodávateľ sa bude riadiť smernicou Európskeho parlamentu a Rady REACH 1907/2006 CE a/alebo ďalšími pravidlami, ktoré uvedenú smernicu dopĺňajú, menia alebo nahrádzajú; okrem toho Dodávateľ zaručuje súlad s MINERAL CONFLICT POLICY GRUPO ANTOLIN, založenú na Dodd-Frank Wall Street Reform a na zákone o ochrane spotrebiteľa z 22.08.2012 (USA) a/alebo akýmkoľvek pravidlom dopĺňajúcim, meniacim alebo nahrádzajúcim uvedené, zaväzuje sa poskytnúť informácie o použití a zdroji týchto minerálov a zaistiť a/alebo zabezpečiť, že uvedené záväzky budú splnené zo strany jeho dodávateľského reťazca.

Dodávateľ berie na vedomie, že preberá všetku zodpovednosť na svoje vlastné náklady zabezpečiť všetky skúšky a analýzy potrebné pre splnenie požiadaviek IATF 16949 alebo akékoľvek ďalšie osvedčenia kvality alebo ďalšie štandardy, ktoré zákazníci Odberateľa alebo Odberateľ vyžaduje na časti, komponenty, materiály, systémy a procesy začlenené alebo zahrnuté do produktov poskytovaných Dodávateľom Odberateľovi podľa týchto Všeobecných obchodných podmienok. Skúšky a analýzy podľa predchádzajúcej vety budú náležité a riadne uskutočnené a splnené bez ohľadu na to, či Dodávateľ je alebo bol certifikovaný ako subjekt spĺňajúci kritériá certifikácie nehľadiac na túto Objednávku.

Dodávateľ poskytne Odberateľovi akékoľvek finančné údaje, o ktoré požiada, aby tak bola zaručená Dodávateľova platobná schopnosť a tým primeraný výkon tejto zmluvy.

3. POŽIADAVKY OEM

Keď OEM zákazník nariadi Odberateľovi použiť Materiál a/alebo komponenty a/alebo služby poskytnuté vybraným Dodávateľom, Dodávateľ bude konať v súlade s podmienkami uvedenými v Objednávke alebo v zmluve, ktorú obdržal Odberateľ od tretej osoby (ďalej len „OEM zákazník“ a ktorého objednávka alebo zmluva, na ktorú sa tu odkazuje, je ďalej len „OEM Objednávka“), pričom



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	3/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

Purchase Order”) whereby the Purchaser agrees to supply to the OEM Customer, or incorporated into goods supplied to OEM Customer, goods or services. The Purchaser may, from time to time, supply Supplier with information regarding OEM Purchase Orders, but, in any event, Supplier shall be responsible for ascertaining any terms or conditions contained in OEM Purchase Orders that may affect Supplier’s obligations hereunder. Without restricting the foregoing, Supplier shall take such steps, provide such disclosure and do all things as may be necessary or desirable and within its control to enable the Purchaser to meet the Purchaser’s obligations to OEM Customers under OEM Purchase Orders. In the event the Purchaser reduces its price for goods or services during the term of the Purchase Order, Supplier simultaneously shall reduce its price for its components goods or services correspondingly. If there is any conflict between this paragraph and any other paragraph of this document, the Purchaser shall have the right to have the provisions of this paragraph prevail. Regardless of any dispute between the Purchaser and Supplier, Supplier agrees to use his best efforts to cooperate with the Purchaser and the Purchaser’s OEM Customer in the event of any dispute between the Purchaser and the Purchaser’s OEM Customer relating any way to the applicable goods or services provided or sold to the Purchaser by the Supplier.

4. ACCEPTANCE OF THE CONTRACT

All Contracts and their acceptance, including any other transactions or modifications, shall be in writing.

These documents may also be issued by remote and electronic means or by any other channel providing acknowledgement of receipt.

Along with the Contract, the Purchaser will make available to the Supplier, or will send a copy of, the General Terms of Purchase. In the case of any subsequent Contract is executed, the Contract will refer to these General Terms of Purchase previously provided to the Supplier.

To accept the Contract, a duly signed and sealed copy or electronically accepted shall be sent by the Supplier to the Purchaser within 15 days since the Purchaser acknowledged receipt thereof by the Supplier.

Odberateľ súhlasí dodávať OEM zákazníkovi tovary alebo služby alebo zapracovať do tovarov dodávaných OEM zákazníkovi tovary alebo služby. Odberateľ môže, z času na čas, poskytnúť Dodávateľovi informácie ohľadne OEM Objednávok, ale v každom prípade Dodávateľ je zodpovedný za zisťovanie akýchkoľvek podmienok v OEM Objednávkach, ktoré môžu ovplyvniť záväzky Dodávateľa podľa toho. Bez obmedzenia vyššie uvedeného, Dodávateľ uskutoční také opatrenia, poskytne sprístupnenia a urobí všetky kroky, ktoré môžu byť nevyhnutné alebo žiaduce a v rámci kontroly umožní Odberateľovi splniť záväzky Odberateľa voči OEM zákazníkovi podľa OEM Objednávok. V prípade, že Odberateľ zníži cenu tovarov alebo služieb počas trvania Objednávky, Dodávateľ súčasne zníži cenu za jeho zodpovedajúce zložky tovaru alebo služieb. V prípade rozporu medzi týmto ustanovením a akýmkoľvek ďalším ustanovením týchto Všeobecných obchodných podmienok, Odberateľ si vyhradzuje právo prednosti tohto ustanovenia. Bez ohľadu na akýkoľvek spor medzi Odberateľom a Dodávateľom Dodávateľ súhlasí, že vynaloží všetko úsilie, aby spolupracoval s Odberateľom alebo s Odberateľovým OEM zákazníkovi v prípade sporu medzi Odberateľom a Odberateľovým OEM zákazníkovi týkajúcim sa príslušných tovarov alebo služieb predaných alebo poskytnutých Odberateľovi od Dodávateľa.

4. PRIJATIE ZMLUVY

Všetky zmluvy a ich akceptácia, vrátane ďalších úkonov alebo úprav, budú uskutočnené písomne.

Tieto dokumenty môžu byť taktiež vydané na diaľku alebo elektronickými prostriedkami alebo aj iným spôsobom poskytujúcim potvrdenie o prijatí.

Spolu so Zmluvou Odberateľ sprístupní Dodávateľovi alebo mu zašle kópiu týchto Všeobecných obchodných podmienok. V prípade, že bude uskutočnená akákoľvek následná Zmluva, sa bude Zmluva odvolávať na tieto Všeobecné obchodné podmienky, ktoré boli predtým poskytnuté Dodávateľovi.

Za prijatie Zmluvy sa považuje, ak zašle Dodávateľ Odberateľovi riadne podpísanú a opečiatkovanú kópiu alebo v elektronickej podobe, a to do 15 dní odkedy Odberateľ potvrdí prijatie Dodávateľovi.



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	4/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

Notwithstanding the foregoing, the Supplier's mere performance of the Contract or the acceptance of payment for any part of the goods or services, will constitute total acceptance thereof and will exclude any indication to the contrary not confirmed in a written acceptance by the Purchaser.

The Supplier's express or tacit acceptance of a Contract will constitute its acceptance of these General Terms of Purchase and conformity with the Purchaser's requirements mentioned in second section.

The Purchaser reserves the right to cancel the Contract, if the Supplier does not accept it in writing within a term of 15 days or, at any time prior to Supplier's acceptance.

5. DELIVERY SCHEDULES

All deliveries will be carried out in accordance with the amounts and dates specified in the delivery schedules provided by the Purchaser. The Purchaser will not be obligated to pay for any products or services that exceed the amounts specified in the delivery schedules. Unless expressly indicated in the Contract in detail, all transportation costs will be borne by the Supplier.

The Purchaser, may periodically and in a reasonable manner change the delivery schedules, by providing written notice to the Supplier with sufficient time depending on the change proposed, or may order a provisional suspension of scheduled deliveries, without this entailing a change in the price or in the terms and conditions of the Contract, or entitling the Supplier to any indemnification whatsoever.

The Supplier will be responsible for maintaining the back-up stock established by the Purchaser in his Purchase Orders.

6. DELIVERY

The delivery deadline of the relevant order will be the one established in the Contract's delivery schedule.

All delivery deadlines are binding, mandatory and essential, and must be strictly met. No deliveries will be accepted before the deadlines agreed; if such deliveries are received, the Purchaser will be entitled to return any products at the Supplier's costs received from the Supplier prior to the date agreed or, if it prefers, to accept them.

Bez ohľadu na vyššie uvedené, samotné plnenie Zmluvy zo strany Dodávateľa alebo prijatie platby za ktorúkoľvek časť tovaru alebo služieb zakladá úplné prijatie Zmluvy a vylučuje akýkoľvek náznak opačného výkladu vyššie uvedeného, ktorý nie je písomne potvrdený Kupujúcemu.

Dodávateľove výslovné alebo konkludentné prijatie Zmluvy zakladá prijatie týchto Všeobecných obchodných podmienok a súlad s požiadavkami Odberateľa uvedenými v druhom odseku.

Odberateľ si vyhradzuje právo zrušiť Zmluvu, ak ju Dodávateľ písomne neakceptuje v lehote 15 dní alebo kedykoľvek pred prijatím zo strany Dodávateľa.

5. TERMÍNY DODANIA

Všetky dodávky budú vykonané v súlade s množstvami a dátumami špecifikovanými v harmonograme dodávok poskytnutom Odberateľom. Odberateľ nie je povinný zaplatiť za tovary alebo služby ktoré presiahnu množstvo uvedené v harmonograme dodávok. Pokiaľ nie je v Zmluve výslovné uvedené inak, všetky náklady súvisiace s dopravou znáša Dodávateľ.

Odberateľ môže pravidelne a rozumným spôsobom zmeniť harmonogram dodávok na základe písomného oznámenia Dodávateľovi s dostatočným časovým odstupom závislým od navrhovanej zmeny alebo môže nariadiť dočasné pozastavenie plánovaných dodávok bez toho, aby uvedené znamenalo zmenu v cene alebo v podmienkach Zmluvy alebo oprávňovalo Dodávateľa k akémukoľvek odškodneniu.

Dodávateľ bude zodpovedný za udržiavanie zásob stanovených Odberateľom v Objednávke.

6. DODANIE

Lehota dodania príslušnej Objednávky bude ustanovená v Zmluve v harmonograme dodávok.

Všetky lehoty dodania sú záväzné, povinné a nevyhnutné a musia byť striktné dodržiavané. Žiadne dodávky nebudú akceptované pred dohodnutými termínmi dodania; ak takéto dodávky sú obdržané, Odberateľ je oprávnený vrátiť produkty na Dodávateľove náklady obdržané od Dodávateľa



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	5/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

The Purchaser will not be obligated to accept partial deliveries. Nevertheless, if the Purchaser accepts a partial delivery, the Purchase Order shall not be finalized until the whole fulfilment of its delivery schedule.

The Purchaser reserves the right to terminate any order in whole or in part, not delivered within the relevant term, and the Purchaser may bring a claim against the Supplier for any loss and damage caused by this delay.

Furthermore, if delivery deadlines are not met, the Purchaser may impose on the Supplier liquidated damages worked out in a reasonable manner by Purchaser in amount equivalent to the internal costs derived from the breach.

Should the Purchaser's clients impose any liquidated damages on the Purchaser arising from the Supplier's failure to meet the delivery deadlines, the Purchaser will charge these damages to the Supplier.

7. AMENDMENTS

The Supplier may not modify the product or service referred to in the Contract (including any change or modifications in its specifications, design or materials), the production processes and/or manufacturing site, without the Purchaser's prior written consent.

8. DELIVERIES

All materials will be adequately packaged and sent in accordance with standard requirements applied to ordinary carriers, in such a way that the protection of the goods is guaranteed with a minimum transportation cost, and without this generating additional expenses to the Purchaser, unless otherwise agreed in the Contract. The Supplier shall insure the goods in transit, unless otherwise agreed.

The Supplier will duly mark each parcel according to the Logistic Terms established by the Purchaser, including the addressee's name.

If several parcels constitute a single delivery, each parcel will also be correlatively numbered, in which case the parcel containing the delivery note will be clearly indicated. This delivery note will describe all the specifications included in the Contract (date,

pred dohodnutým termínom alebo môže uprednostniť ich prijatie.

Odberateľ nie je povinný prijať čiastkové dodania. Napriek tomu, ak Odberateľ prijme čiastkové dodania, Objednávka nebude splnená až do úplného splnenia jej harmonogramu dodávky.

Odberateľ si vyhradzuje právo ukončiť celú Objednávku alebo jej časť, nedoručenú v rámci príslušnej lehoty a Odberateľ si môže uplatniť nárok voči Dodávateľovi za stratu alebo škodu spôsobenú týmto omeškaním.

Navyše, ak dodacie lehoty nie sú splnené, Odberateľ si môže uplatniť voči Dodávateľovi stanovenú náhradu škody určenú primeraným spôsobom Odberateľom vo výške zodpovedajúcej interným nákladom odvodeným z tohto porušenia.

Ak si klienti Odberateľa uplatňujú náhradu škody od Odberateľa vyplývajúcu z nedodržania termínov dodania zo strany Dodávateľa, Odberateľ bude účtovať tieto škody Dodávateľovi.

7. DODATKY

Dodávateľ bez predchádzajúceho písomného súhlasu Odberateľa nesmie meniť tovar alebo službu uvedenú v Zmluve (vrátane akýchkoľvek zmien alebo úprav týkajúcich sa špecifikácie, dizajnu alebo materiálu), výrobné procesy a/alebo miesto výroby.

8. SPÔSOB DODANIA

Všetky materiály budú náležite zabalené a zaslané v súlade so štandardnými požiadavkami uplatňovanými na bežných prepravcov, a to spôsobom, aby bola zabezpečená ochrana tovaru s minimálnymi nákladmi na prepravu a bez toho, aby boli generované dodatočné náklady Odberateľovi, pokiaľ nie je inak dohodnuté v Zmluve. Dodávateľ poistí tovar v preprave, pokiaľ nie je dohodnuté inak.

Dodávateľ riadne označí každú zásielku v súlade s Podmienkami prepravy určenými Odberateľom vrátane mena adresáta.

Ak viacero zásielok tvorí jedno dodanie, každá zásielka bude taktiež vzájomne očíslovaná, v takom prípade bude zreteľne označená zásielka obsahujúca dodací list. Tento dodací list bude



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	6/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

order number, issuer, applicant, amount, reference and product or service name, etc.).

Certificate of origin: Depending on the commercial agreements in force, the exporting Supplier, at the Purchaser's request, will provide any certificates of origin that are deemed necessary.

As the case may be, the Supplier will include in each delivery any documentation that is legally necessary and associated to the products and/or services, and any documentation requested by the Purchaser based on the requirements established. This documentation will be updated and will accurately correspond to the products and/or services; the Supplier must ensure that the documents correspond and are updated.

9. INSPECTION

The inspection of any merchandise (weight, amount and quality) will take place at the destination point or at the Supplier's own address, if the Purchaser deems this adequate. At the Purchaser's prior request, the Supplier will allow access to its facilities and to its suppliers' premises, to the Purchaser and/or the latter's own customers.

A signature or stamp of unloaded merchandise will not constitute a final acceptance, but just that the Supplier has fulfilled its delivery obligation.

A return of inadequate merchandise will be delivered on a "freight collect" basis, and is the Supplier's responsibility to immediately replace the merchandise and pay the freight costs as well as reimbursement for all damages incurred by the Purchaser. These replacements will be invoiced as new deliveries, and no substitution or credit notes will be allowed, unless this is expressly requested by the Purchaser.

Any differences in amount and hidden/apparent defects or vices in the merchandise received may be reported by the Purchaser both upon receipt and at any time thereafter, within the legal timeframe, even if the invoices have already been settled. Furthermore, the Supplier will be liable for warranty of title over the merchandise.

The Suppliers of machines and/or equipments must provide the Purchaser with:

- Drawing of the Construction Project and CAD data (Assembly and breakdown)

obsahovať popis všetkých špecifikácií obsiahnutých v Zmluve (dátum, číslo Objednávky, vydavateľa, žiadateľa, množstvo, odkaz a názov výrobku alebo služby atď.).

Osvedčenie o pôvode: V závislosti od platných obchodných zmlúv, Dodávateľ na žiadosť Odberateľa poskytne osvedčenia o pôvode, ktoré sú považované za nevyhnutné.

Podľa okolností Dodávateľ zahrnie do každého dodania dokumentáciu vyžadovanú právnymi predpismi a spojenú s tovarmi a/alebo službami a dokumentáciu vyžadovanú Odberateľom na základe stanovených požiadaviek. Dokumentácia bude aktualizovaná a bude presne zodpovedať tovarom a/alebo službám; Dodávateľ musí zabezpečiť, že dokumenty sú zodpovedajúce a aktualizované.

9. KONTROLA

Kontrola tovaru (váha, množstvo a kvalita) sa bude konať v mieste určenia alebo v sídle Dodávateľa, ak to Odberateľ považuje za primerané. Na základe predchádzajúcej žiadosti Odberateľa, Dodávateľ umožní prístup k svojim zariadeniam a do priestorov Odberateľovi a/alebo neskorším klientom.

Podpis alebo pečiatka na vyloženej tovare nezakladá konečné prijatie, ale len že Dodávateľ splnil svoju povinnosť dodania.

Vrátenie vadného tovaru bude doručené na báze „vzdvihnutia tovaru“ a je Dodávateľovou povinnosťou okamžite nahradiť objednaný tovar a zaplatiť náklady na dopravu ako aj náklady za škodu spôsobenú Odberateľovi. Tieto nahradenia budú faktúrované ako nové dodávky a žiadne zámenny alebo dobropisy nebudú dovolené, pokiaľ uvedené nie je výslovne požadované Odberateľom.

Akékoľvek rozdiely v množstve a skryté/zjavné vady alebo nedostatky prijatého tovaru budú oznámené Odberateľom pri obdržaní tovaru a kedykoľvek neskôr v rámci zákonnej lehoty dokonca aj keď už faktúry boli uhradené. Navyše, Dodávateľ je zodpovedný za záruku tovaru.

Dodávateľia strojov a/alebo zariadení musia Odberateľovi poskytnúť:

GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	7/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

- 2 Utilisation instruction Manuals
- At least a manual containing complete schematics, drawings, parts lists, specifications, sources of supply and complete service/test instructions
- Preventive Provisional Maintenance Conditions and a list of part that subject to wearing
- First Sample Reports and Capability Studies (for the Manufacturing Means)
- Additional documentation as requested in the Technical Specifications.

Any engineering design by the Supplier with regard to products, tooling, equipment or special machines sold to, or furnished or paid for by the Purchaser must fulfil specifications from the Purchaser and any change requires the prior written approval of the Purchaser. The Supplier will furnish the Purchaser with a certificate of Insurance for personal and property liability prior to proceeding with work in Purchaser's premises.

10. SPARE PARTS

The Supplier shall deliver spare parts at the same price at which the series has been supplied, over a twenty-year period, unless otherwise agreed.

In the case of a specific investment attached to a project/vehicle (molds, cutting dies, etc.) it is the Supplier's responsibility to provide the non-standard components parts during the life of the project.

In the case of capacitive investments (presses, injection molding machines, etc.) it is the Supplier's responsibility to provide the non-standard component parts during the life of the project.

In either case, once the installation is delivered, the Supplier will hand over the necessary documentation to enable the manufacturing of specific spare parts.

11. TERMS AND CONDITIONS OF PAYMENT

The goods and services shall be furnished at a price set forth on the face of the Purchase Order. Unless otherwise stated, prices are final, and no additional charges, surcharges, premiums or additional charges of any type shall be added without Purchaser's written consent, including, but no limited to, shipping, packaging, labelling, custom duties, taxes, storage, insurance, boxing, crating, drayage or containers. Also, unless otherwise agreed, a Contract will be issued based on "fixed prices", i.e.

- Náskres stavebného projektu a CAD dáta (montáž a rozpis)
- 2 návody na obsluhu
- Príručku obsahujúcu kompletne schémy, nákresy, zoznam dielov, špecifikácie, zdroje dodávok a kompletný servis/skúšobné inštrukcie
- Predbežné podmienky údržby a zoznam častí, ktoré podliehajú opotrebeniu
- Prvé výkazy vzoriek a Štúdie spôsobilosti (pre výrobné prostriedky)
- Doplňujúcu dokumentáciu, ak je požadovaná v Technickej špecifikácii.

Akékoľvek konštrukčný návrh zo strany Dodávateľa s ohľadom na produkty, prostriedky, zariadenia alebo špeciálne stroje predané alebo dodané alebo zaplatené Odberateľom musia splniť špecifikácie stanovené Odberateľom a akákoľvek zmena si vyžaduje predchádzajúci písomný súhlas Odberateľa. Dodávateľ poskytne Odberateľovi potvrdenie o poistení osobnej a majetkovej zodpovednosti pred začatím prác v priestoroch Odberateľa.

10. NÁHRADNÉ DIELY

Dodávateľ doručí náhradné diely v rovnakej cene v akej bola séria dodaná po dobu dvadsiatich rokov, pokiaľ nie je dohodnuté inak.

V prípade konkrétnej investície pripojenej k projektu/prostriedku (formy, rezné matrice atď.) je Dodávateľovou zodpovednosťou poskytnúť iné ako štandardné diely v priebehu trvania projektu.

V prípade kapacitných investícií (lisy, vstrekovacie stroje atď.) je Dodávateľovou zodpovednosťou poskytnúť iné ako štandardné diely v priebehu trvania projektu.

V každom prípade, len čo je zariadenie doručené, Dodávateľ odovzdá potrebnú dokumentáciu, aby umožnil výrobu konkrétnych náhradných dielov.

11. PLATOBNÉ PODMIENKY

Tovary a služby musia byť poskytnuté v cene uvedenej v Objednávke. Pokiaľ nie je uvedené inak, ceny sú konečné a žiadne ďalšie poplatky, prirážky, príplatky alebo dodatočné náklady akéhokoľvek druhu nebudú účtované bez písomného súhlasu Odberateľa, najmä, nie však výlučne, preprava, balenie, označovanie, colné poplatky, dane, skladovanie, poistenie, debnenie, poplatky za



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	8/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

the Purchaser will not be obligated, during the course of contractual performance, to change its price terms in the event that the Supplier incurs a higher price in labour, raw materials, services or otherwise. Supplier represents and warrants that prices are, and will remain, no less favourable to Purchaser than any price which Supplier presently, or in the future, offers to any other customer for the same or substantially similar goods or services for substantially similar quantities.

Unless otherwise agreed, all payments will be made by bank transfer on the third business day (for banking purposes) upon day 1 and 15 of each month, according to the terms of payment legally foreseen in the Purchaser's country and from the date on which the invoice is issued (the invoice date will refer to the date when the Supplier has adequately supplied the good or provided the service), being able to group invoices by fortnight or calendar month. To this effects, the deadline for the receipt of invoices at the Purchaser's Administration Department will be until day 5 of the month following supply of the merchandise or provision of the service.

Payment will be made in the currency expressly stated in the Purchase Order, if no currency is noted, payment will be made in Euros.

The Purchaser's payment does not mean that the latter considers the Contract as adequately performed by the Supplier, or that it is waiving any rights it is entitled to. Furthermore, the Purchaser reserves the right to make payment through its affiliates or parent companies, or to set off any debit or credit items between these companies and the Supplier, as long as this is permitted in applicable law.

Any credit rights that may be generated in favour of the Supplier as a result of the Purchaser's orders may not be assigned to any third party without the Purchaser's express and written consent. Consequently, the Purchaser will not settle the payment of any prices in favour of any third party, without the Purchaser having agreed to the assignment of the resulting credit rights in writing.

12. TAXES

Any taxes levied on the commercial transactions referred to in these General Terms of Purchase will be borne by the parties in accordance with what is

miestnu prepravu nebezpečného tovaru alebo prepravu kontajnerom. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, Zmluva bude vychádzať zo „stálych cien“, napríklad Odberateľ nie je povinný v priebehu plnenia Zmluvy zmeniť svoje cenové podmienky v prípade, že Dodávateľovi vzniknú vyššie náklady na prácu, materiály, služby alebo iné. Dodávateľ prehlasuje a zaručuje, že ceny sú a zostanú nie menej priaznivé pre Odberateľa ako ceny, ktoré Dodávateľ v súčasnosti alebo v budúcnosti ponúka alebo ponúkne inému zákazníkovi za rovnaký alebo podobný výrobok alebo službu v podobnom rozsahu.

Pokiaľ nie je dohodnuté inak, všetky platby budú realizované bankovým prevodom na tretí pracovný deň (pre bankové účely) medzi 1 a 15 dňom každého mesiaca, podľa platobných podmienok uvedených v krajine Odberateľa a odo dňa, kedy je faktúra vystavená (dátum uvedený na faktúre sa bude týkať dátumu, kedy Dodávateľ dodal výrobok alebo poskytol službu), aby bolo možné spárovať faktúry v rámci štrnástich dní alebo v rámci kalendárneho mesiaca. Za týmto účelom lehota na doručenie faktúr na administratívne oddelenie Kupujúceho bude do 5. dňa mesiaca nasledujúceho po dodaní výrobku alebo poskytnutí služby.

Platba bude uskutočnená v mene výslovne uvedenej v Objednávke a ak žiadna mena nie je uvedená, sa platba bude uskutočňovať v eurách.

Platba zo strany Odberateľa neznamena, že sa neskôr považuje Zmluva za primerane vykonanú zo strany Dodávateľa alebo že sa vzdáva svojich práv, na ktoré má nárok. Navyše, Odberateľ si vyhradzuje právo vykonať platbu prostredníctvom svojich dcérskych spoločností alebo materskej spoločnosti alebo započítať akýkoľvek dlh alebo pohľadávku medzi týmito spoločnosťami a Dodávateľom ak je to v súlade s platnými právnymi predpismi.

Akékoľvek pohľadávky, ktoré môže vzniknúť v prospech Dodávateľa ako výsledok Odberateľovej Objednávky, nemôžu byť prevedená na tretiu osobu bez výslovného a písomného súhlasu Odberateľa. V dôsledku uvedeného Odberateľ neuhradí žiadnu platbu v prospech tretej osoby bez predchádzajúceho písomného odsúhlasenia postúpenia pohľadávky.

12. DANE

Dane vyberané na základe obchodných transakcií uvedených v týchto Všeobecných obchodných



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	9/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

legally foreseen. In each case, the taxpayer will be responsible for applicable taxes to be adequately reflected in accounting terms.

13. WARRANTY

Any current legislation on the warranty of products, investments or services supplied will apply, unless other terms are agreed in the Contract.

In addition to the warranties provided for in the Purchase Order, the Supplier represents and warrants to the Purchaser as follows (a) the goods, services or facilities provided by the Supplier strictly conform with the technical and quality specifications, drawings, instructions, advertisements, statements on contained and labels, descriptions and samples furnished or specified by the Purchaser; (b) the goods are free from defects in workmanship and material and shall be new and of the highest quality and the goods are merchantable; (c) the goods, facilities or the results of the services rendered are genuine in all respects and do not break any industrial or intellectual property right of a third party; (d) the Supplier acknowledges that it knows the Purchaser's intended use of the goods, services or facilities covered by the Contract and guarantees that they shall be conformed and fit to the Purchaser's objectives and shall be free from faults of defects that affect their use; (e) the Goods do not, and are no claimed to violate any patent, trademark, copy right or other intellectual property right; (f) the Supplier has good and marketable title to the goods and all components therein, is entitled to place them on the market, and deliver them to the Purchaser free of all security interests, liens and encumbrances; (g) the Supplier comply with the law applicable for the development of its activity.

The Supplier shall remedy any manufacturing defects or any other breach, as soon as possible, by allocating its own resources on a priority basis.

Furthermore, the Supplier will pay for any additional remedy costs that arise from or are related to the defects, to particularly including but not limit to, transportation, assembly and dismantling costs, administrative costs and handling expenses, as well as any other costs related to remedy the defect (its own costs, the Purchaser's costs, and those of the Original Equipment Manufacturer (OEM)).

podmienkach budú znášané stranami v súlade s právnymi požiadavkami. V každom prípade daňový poplatník bude zodpovedný za to, aby príslušné dane boli primerane zohľadnené v účtovníctve.

13. ZÁRUKA

Všetky platné právne predpisy týkajúce sa záruky na výrobky, inštalácie alebo poskytované služby sa budú uplatňovať, pokiaľ nie sú v Zmluve dohodnuté iné podmienky.

Okrem záruk poskytnutých v Objednávke, Dodávateľ vyhlasuje a sa zaručuje Odberateľovi za nasledovné (a) výrobky, služby alebo zariadenia poskytnuté Dodávateľom presne zodpovedajú technickým a kvalitatívnym špecifikáciám, nákrešom, inštrukciám, reklamám, vyhláseniam o obsahu a štítkoch, opisom a vzorkám opatreným alebo špecifikovaným Odberateľom; (b) výrobky sú bez väd v spracovaní a materiáli, sú nové a v najvyššej kvalite a výrobky sú obchodovateľné; (c) výrobky, materiály alebo výsledky poskytnutých služieb sú pravé vo všetkých smeroch a neporušujú žiadne priemyselné práva alebo práva duševného vlastníctva tretej osoby; (d) Dodávateľ berie na vedomie, že vie o Odberateľovom zamýšľanom použití výrobkov, služieb alebo zariadení, na ktoré sa vzťahuje Zmluva a zaručuje, že sú v súlade s účelom stanoveným Odberateľom a sú bez väd, ktoré by mohli mať vplyv na ich použitie; (e) výrobky neporušujú žiadny patent, ochrannú známku, autorské právo alebo iné právo duševného vlastníctva; (f) Dodávateľ disponuje vlastníckym právom k výrobkom a všetkým komponentom vo výrobkoch, je oprávnený umiestniť ich na trh a doručiť ich Odberateľovi bez akýchkoľvek záložných a zádržných práv a vecných bremien; (g) Dodávateľ sa zaväzuje dodržiavať platné právne predpisy pre rozvoj svojej činnosti.

Dodávateľ je povinný bezodkladne odstrániť akékoľvek výrobné vady alebo iné porušenia využitím vlastných zdrojov podľa ním stanovených priorit.

Navyše, Dodávateľ uhradí akékoľvek dodatočné náklady na opravu, ktoré vzniknú alebo súvisia s vadami, najmä, nie však výlučne, dopravu, montážne a demontážne náklady, administratívne poplatky a manipulačné výdavky, ako aj všetky ďalšie poplatky súvisiace s odstránením väd (vlastné náklady, Odberateľove náklady a náklady Original Equipment Manufacturer (OEM)). Ustanovenia tohto odseku sa nevzťahujú na prípadné právne alebo



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	10/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

For the avoidance of doubt the Purchaser's contractual rights are in addition to any rights and remedies it may have implied by law. Notwithstanding applicable laws, when it comes to product's warranties, investments or supplied services, unless otherwise agreed in writing, there will be a sixty (60) month warranty period, beginning when the end product is made available to the final user, covering the placement of the Supplier's product in the end vehicle; if the Supplier has agreed with the Purchaser's customer on a different warranty period, this will be irrefutably authentically confirmed upon receipt of the Contract.

In relation to any products unable to be used during inspection and remedy of a defective product, the warranty period will be extended for the same period of time during which the product could not be used.

For the delivery of spare parts, if a repaired product evidences the same defect that was repaired, or a defect resulting from its repair, the warranty term will start again.

The Supplier shall, throughout the warranty term, hold harmless, indemnify and keep the Purchaser indemnified against any suit, complaint, claim, campaign or other action that may directly or indirectly arise from a manufacturing failure and/or defect in the merchandise, attributable to the Supplier, as well as any other obligation undertaken by the Supplier under this agreement.

14. LIABILITY FOR DEFECTIVE PRODUCTS / INDEMNIFICATION / INSURANCE

The Supplier hereby agrees to indemnify and to hold the Purchaser harmless against any claims or suits brought for personal injury or damage, including lost profit, suffered by any person or property, resulting from the performance of this agreement by the Suppliers, its employees, agents, subcontractors or representatives.

The Supplier hereby agrees to keep in full force and effect, at its own cost and at no expense for the Purchaser, insurance covering material damage, personal injury and third party civil liability, including civil liability for defective products and recall insurance thereof, for a minimum amount and coverage that are adequate in the performance circumstances required by this agreement. The Purchaser is entitled to require the Supplier an

zmluvné práva, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s dodávkami vadných výrobkov.

Podľa platných právnych predpisov, pokiaľ ide o záruku na produkty, inštalácie alebo na poskytované služby, ak nie je písomne dohodnuté inak, záručná doba je šesťdesiat (60) mesiacov a začína plynúť, keď konečný Produkt je k dispozícii konečnému užívateľovi zahŕňajúc umiestnenie Dodávateľovho výrobku do koncového vozidla; ak sa Dodávateľ dohodol s Odberateľovým klientom na odlišnej záručnej dobe, táto skutočnosť bude bez pochyb vlastnoručne potvrdená po obdržaní Zmluvy.

Vo vzťahu k akémukoľvek Produktu nespôsobilému na použitie počas kontroly a odstránenia väd Produktu, záručná doba sa rozširuje o rovnakú dobu počas ktorej Produkt nemohol byť použitý.

Pre dodanie náhradných dielov, ak vykazuje opravený Produkt rovnakú vadu ako tú, ktorá bola opravená alebo vada vyplýva z opravy, záručná doba začne plynúť odznova.

Dodávateľ je povinný počas celej záručnej doby ochraňovať Odberateľa pred žalobou, reklamáciami, nárokmi, kampaňami alebo ďalšími činnosťami, ktoré môžu priamo alebo nepriamo vyplynúť z výrobných väd a/alebo z väd tovaru pripísaných Dodávateľovi ako aj pred ďalšími záväzkami, ku ktorým sa zaviazal Dodávateľ podľa tejto dohody.

14. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY VÝROBKOV/ODŠKODNENIE/POISTENIE

Dodávateľ týmto súhlasí, že odškodní a bude ochraňovať Odberateľa pred nárokmi alebo žalobami podanými pre zranenia alebo škodu vrátane ušlého zisku, podanými tretími osobami alebo za škodu na majetku, vyplývajúce z plnenia tejto Zmluvy zo strany Dodávateľa, jeho zamestnancov, zástupcov, subdodávateľov alebo splnomocnencov.

Dodávateľ týmto súhlasí udržiavať v platnosti a účinnosti, na vlastné náklady a bez výdavkov pre Odberateľa poistenie, ktoré kryje materiálnu škodu, osobné zranenia, občianskoprávnu zodpovednosť tretích osôb, vrátane zodpovedností za vady výrobkov a obnovenie takéhoto poistenia, na minimálnu sumu a pokrytie, ktoré sú primerané okolnostiam výkonu vyžadovaných Zmluvou. Odberateľ je oprávnený požadovať od Dodávateľa

GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	11/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

insurance certificate issued by the insurance company detailing the scope of the insurance coverages.

15. PURCHASER'S PROPERTY AND BAILED PROPERTY

All property paid for by the Purchaser (tools, containers, etc.), including their design and/or industrial property rights, if any, will be legally owned by the Purchaser, unless otherwise expressly agreed.

The Purchaser may supply said property to the Supplier on loan for use, to perform a supply contract.

The Supplier will bear the full cost of any maintenance, conservation, custody and replacement of these specific properties. The life of any specific property will be, at least, the same as the life of their components, spare parts included.

Specific property or goods on loan by the Purchaser, may not be transferred, transformed or destroyed without the Purchaser's written consent. At the Purchaser's request, the Supplier will indicate the location of such property, which will at all times be available to the Purchaser, clearly identified as the Purchaser's property and delivered thereto at first request.

If the Supplier, duly authorised by the Purchaser has entrusted a third party with the manufacturing of these specific property, or if they remain on the third party's premises for the manufacturing of products or components covered by the Contract, the Supplier undertakes to execute a contract with such third party, granting the same rights to the Purchaser over the specific property as the ones foreseen in this clause.

The Supplier bears all responsibility for loss of and damage to any property, in the Supplier's possession, owned by the Purchaser or delivered by the Purchaser.

The Supplier is obligated to insure, at the Purchaser's satisfaction, any specific property assigned as loan for use or as deposit at its replacement value that is assigned as a loan. Supplier must deliver a copy of these insurance policies, at the Purchaser's request.

Any seizure ordered against the Supplier by a third party, attempting to encumber the specific

potvrdenie o poistení vydané poisťovňou, ktoré bližšie uvádza rozsah poistného krytia.

15. ODBERATEĽOVO VLASTNÍCKE PRÁVO A ZVERENÝ MAJETOK

Všetok majetok uhradený Odberateľom (nástroje, kontajnery, atď.), vrátane dizajnu a/alebo priemyselných práv, ak také sú, budú vo vlastníctve Odberateľa, pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak.

Odberateľ môže previesť uvedený majetok na Dodávateľa titulom výpožičky na uskutočnenie Zmluvy o dodávke.

Dodávateľ znáša všetky náklady na údržbu, uchovanie, úschovu a výmenu týchto konkrétnych majetkov. Životnosť konkrétneho majetku bude najmenej rovnaká ako životnosť jeho komponentov, vrátane náhradných dielov.

Konkrétny majetok alebo výrobky vypožičané Odberateľom nesmú byť prevedené, pretvorené alebo zničené bez písomného súhlasu Odberateľa. Na Odberateľovu žiadosť je Dodávateľ povinný označiť umiestnenie tohto majetku, ktorý bude po celý čas Odberateľovi dostupný, jasne označiť, že majetok je vlastníctvom Odberateľa a vrátiť ho na prvú výzvu Odberateľovi.

Ak Dodávateľ riadne splnomocnený Odberateľom zveril výrobu tohto konkrétneho majetku tretej osobe alebo ak majetok zostane v priestoroch tretej osoby na výrobu výrobkov alebo komponentov uvedených v Zmluve, Dodávateľ sa zaväzuje uzavrieť Zmluvu s touto treťou osobou udeľujúc rovnaké práva Odberateľovi nad konkrétnym majetkom ako tie uvedené v tomto odseku.

Dodávateľ nesie všetku zodpovednosť za stratu alebo škodu na majetku v držbe Dodávateľa, vo vlastníctve Odberateľa alebo doručený Odberateľom.

Dodávateľ je povinný poistiť, k spokojnosti Odberateľa, konkrétny majetok určený ako výpožička alebo ako vklad pri jeho náhradnej hodnote, ktorý je určený ako výpožička. Dodávateľ na žiadosť Odberateľa je povinný doručiť kópie týchto poistných zmlúv.

Akékoľvek exekúcia nariadená voči Dodávateľovi treťou osobou, ktorá chce zaťažiť účelové investície prevedené ako pôžička v jeho prospech, musí byť



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	12/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

investments assigned as loan for use in its favour, must be duly announced by the Supplier. If the attachment has been seizure despite the Supplier's challenge, it will immediately inform the Purchaser in order to enable the latter to uphold its rights. In no event will such specific investments be included in the Supplier's assets as owned goods.

The Supplier will bear the responsibility and cost of any component supply, checks, measurements and any tests and trials that may be necessary to guarantee that plans and specifications are followed.

The Purchaser reserves the right to acquire, at any time, by paying the amount pending repayment, ownership and possession of any specific investments.

In the event that a Purchase Order is cancelled or terminated, the Supplier immediately and at its expense will return such property owned by the the Purchaser, properly packed and marked in accordance with the requirements of the Purchaser. The Supplier undertakes to comply with the time-limits set by the Purchaser, remaining responsible to the Purchaser in the event of any delay may occur, including the charges applied by the Purchaser's customers as a result of the delay. In no event shall the Supplier retain the property of the Purchaser even in the event of a dispute relative to the fulfilment of the Purchase Order's obligations including in the event of non-payment.

16. DESIGN AND TECHNICAL DOCUMENTATION

All studies, plans, projects, drawings, specifications and/or other documents provided by the Purchaser to the Supplier, defined or used by the Supplier, irrespective of the medium, to manufacture components, products, tools or machinery covered by this agreement will be, unless otherwise agreed, the Purchaser's exclusive property and strictly confidential; the Purchaser may request that these be returned whenever deemed appropriate.

The Supplier may not use the studies, plans, projects, specifications and/or other documents provided by the Purchaser to the Supplier for any kind of commercial relationship with other companies or customers.

riadne oznámená zo strany Dodávateľa. Ak príslušenstvo bolo zaťažené napriek výzve Dodávateľa, Dodávateľ je povinný bezodkladne informovať Odberateľa za tým účelom, aby mu umožnil presadzovať svoje práva. V žiadnom prípade nebudú tieto účelové investície zahrnuté do majetku Dodávateľa ako jeho vlastný majetok.

Dodávateľ nesie zodpovednosť ako aj náklady za dodávku komponentov, kontroly, merania a za prípadné testy a skúšky, ktoré môžu byť potrebné na zaručenie, že plány a normy sú dodržiavané.

Odberateľ si vyhradzuje právo kedykoľvek nadobudnúť zaplatením sumy pred jej splatnosťou vlastnícke právo k majetku.

V prípade, že Objednávka je zrušená alebo ukončená, Dodávateľ bezodkladne a na svoje vlastné náklady vráti takýto majetok vlastnený Odberateľom, náležite zabalený a označený v súlade s požiadavkami Odberateľa. Dodávateľ sa zaväzuje dodržať lehoty stanovené Odberateľom, pričom zostáva zodpovedný Odberateľovi v prípade, ak nastane omeškanie vrátane poplatkov uplatňovaných zákazníkmi Odberateľa ako výsledok tohto omeškania. Dodávateľ si v žiadnom prípade neponechá majetok Odberateľa dokonca ani v prípade sporu súvisiaceho s plnením záväzkov Objednávky, a to aj vrátane prípadu nezaplatenia.

16. DIZAJN A TECHNICKÁ DOKUMENTÁCIA

Všetky výskumy, plány, projekty, nákresy, špecifikácie a/alebo ďalšie dokumenty poskytnuté Odberateľom Dodávateľovi, stanovené alebo použité Dodávateľom bez ohľadu na prostriedok, slúžiace k výrobe komponentov, výrobkov, nástrojov alebo strojov zahrnutých v tejto Dohode, budú výlučným vlastníctvom Odberateľa, pokiaľ nie je dohodnuté inak a budú prísne dôverné; Odberateľ môže požadovať ich vrátenie kedykoľvek to považuje za vhodné.

Dodávateľ nesmie v iných obchodnoprávných vzťahoch pre iné spoločnosti alebo pre iných zákazníkov použiť výskumy, plány, projekty, nákresy, špecifikácie a/alebo ďalšie dokumenty poskytnuté Odberateľom Dodávateľovi.

GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	13/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

17. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

The Supplier will be responsible for guaranteeing that the products, including the results of any services provided to the Purchaser, do not breach any industrial or intellectual property rights of any third parties. Consequently, the Supplier will be liable for any infringement of industrial or intellectual property rights derived from their use.

The Supplier will make the necessary verifications to prove that the products do not breach any third parties industrial or intellectual property rights or, if the products include third parties industrial or intellectual property rights that the necessary licences are held for their use. The Supplier must be able to provide evidence of the foregoing, at the Purchaser's request.

In the event of a conflict with a third party for an alleged infringement of its industrial or intellectual property rights related to a product or service, the Supplier will inform the Purchaser as soon as it becomes aware of the situation.

In the event of litigation due to an infringement of industrial or intellectual property rights of third parties related to the product or Service the Supplier will bear the cost of the Purchaser's defense, as well as of other affected parties, to particularly include the Purchaser's customers, bearing any expenses and indemnification related to supply of the product or service and fulfilment of all related contractual obligations. It will also reimburse the Purchaser for any expenses incurred as a result of such infringement.

The Purchaser reserves the right to take over its defense at any time, whenever it deems this appropriate at the Supplier's cost.

The foregoing will not apply if the Supplier supplies the product in accordance with the drawings, models or descriptions specified by the Purchaser, provided that the Supplier has no knowledge whether actual constructive or implied that the product infringes industrial property rights of any third parties.

The Supplier will inform the Purchaser of any industrial property right prior to the Contract and related to the product, whether or not is public domain and whether or not it is owned by the Supplier or it belongs to a third party, or is included under a licence granted by its owner.

17. PRÁVO DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA

Dodávateľ zaručuje, že všetky Produkty, vrátane výsledkov služieb poskytovaných Odberateľovi, neporušujú žiadne priemyselné práva ani právo duševného vlastníctva tretích strán tretích strán. Dodávateľ bude inak zodpovedný za každé porušenie priemyselných práv alebo práv duševného vlastníctva odvodených od ich použitia.

Dodávateľ uskutoční potrebné osvedčenia aby preukázal, že Produkty neporušujú priemyselné práva alebo práva duševného vlastníctva tretích strán alebo, ak Produkty zahŕňajú priemyselné práva alebo práva duševného vlastníctva tretích osôb, potrebné licencie boli poskytnuté na ich použitie. Dodávateľ musí byť schopný na žiadosť Odberateľa poskytnúť dôkazy o vyššie uvedenom.

V prípade sporu s treťou stranou pre údajné porušenie priemyselných práv alebo práv duševného vlastníctva týkajúcich sa Produktu alebo služby bude Dodávateľ informovať Odberateľa bezodkladne po tom, čo sa dozvie o tomto prípade.

V prípade súdneho sporu z dôvodu porušenia priemyselných práv alebo práv duševného vlastníctva tretích strán týkajúcich sa Produktu alebo Služby, Dodávateľ bude znášať náklady spojené s obranou Odberateľa ako aj ďalších dotknutých strán, najmä Odberateľových zákazníkov, znášajúc všetky náklady a odškodnenie spojené s dodaním Produktu alebo služby a s plnením všetkých súvisiacich zmluvných povinností. Dodávateľ taktiež Odberateľovi uhradí akékoľvek náklady vzniknuté ako následok takéhoto porušenia.

Odberateľ si vyhradzuje právo kedykoľvek prevziať svoju obranu, keď to považuje za vhodné, taktiež na náklady Dodávateľa.

Vyššie uvedené sa nebude uplatňovať ak Dodávateľ dodáva Produkt v súlade s nákresmi, modelmi alebo popismi špecifikovanými Odberateľom za predpokladu, že Dodávateľ nie je schopný vopred vedieť, že Produkt porušujú práva priemyselného vlastníctva tretích strán.

Dodávateľ bude informovať Odberateľa o právach priemyselného vlastníctva pred uzavretím Zmluvy, ktoré sa týkajú Produktu bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú verejne prístupné a bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú vo vlastníctve Dodávateľa alebo patria tretej strane alebo sú zahrnuté v licencií udelenej vlastníkom licencie.

GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	14/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

The Supplier hereby grants the Purchaser a non-exclusive, unlimited, irrevocable, royalty free, paid-up licence, able to be assigned and sub-licensed, over any industrial property rights held by the Supplier that are necessary to reproduce and use the product.

If the product's development is tailor-made, the Purchaser will exclusively own all development results, including any associated industrial property rights.

The Purchaser hereby reserves a unilateral and exclusive right to register, defend and uphold said rights, at its sole discretion.

Insofar as there are product development tasks outstanding, and at least part of the price has been paid, the Supplier will grant to the Purchaser a paid up, royalty free, unlimited and irrevocable license, able to be assigned and sub-licensed, over any industrial property rights related to the results obtained until then.

If such developments are interrupted before the Purchaser is able to settle their payment, the Supplier will own any results obtained until then, and the Purchaser will be entitled to use the same.

The aforementioned rights, acquired by the Purchaser, in relation to the product, will remain in force even in the event of early termination of the Contract with the Supplier.

Any extraordinary remuneration to which an employee is entitled as the inventor of a patent related to the product will be borne by his employer, by the Purchaser or Supplier, as the case may be.

18. ASSIGNMENT AND OUTSOURCING

Unless otherwise agreed, the Supplier is expressly forbidden from assigning the rights and obligations under this Contract to third parties.

The Supplier shall not delegate or outsource the performance of the Contract, in whole or in part, without the Purchaser's written consent. If the Purchaser authorises this, the Supplier, along with the relevant subcontractor(s), will be jointly and severally liable to the Purchaser for fulfilment of the obligations in the Contract and these General Terms of Purchase. In the event of a change in direct or

Dodávateľ týmto udeľuje Odberateľovi nevýhradnú, neobmedzenú, neodvolateľnú, bezodplatnú a prevoditeľnú licenciu a Odberateľ je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu na práva priemyselného vlastníctva patriace Dodávateľovi, ktoré sú nevyhnutné k rozmnoženiu a použitiu výrobkov.

Ak vývoj Produktu je prispôsobený požiadavkám Odberateľa, Odberateľ výhradne vlastní všetky výsledky v oblasti rozvoja vrátane súvisiacich práv priemyselného vlastníctva.

Odberateľ si vyhradzuje jednostranné a výhradné právo registrovať, obraňovať a presadzovať uvedené práva, na základe vlastného uváženia.

Ak sú úlohy ohľadne vývoja Produktu nevyriešené a aspoň časť kúpnej ceny bola zaplatená, Dodávateľ udeľí Odberateľovi bezodplatnú, neobmedzenú, neodvolateľnú, prevoditeľnú licenciu ako aj sublicenciu na práva priemyselného vlastníctva týkajúcimi sa výsledkov dovtedy získaných.

Ak tieto vývoje Produktov sú prerušené predtým ako Odberateľ je schopný vysporiadať svoje platby, Dodávateľ bude vlastníť všetky výsledky dovtedy získané a Odberateľ bude mať právo na ich rovnaké používanie.

Vyššie uvedené práva nadobudnuté Odberateľom vo vzťahu k Produktu zostávajú v platnosti dokonca aj v prípade predčasného ukončenia Zmluvy s Dodávateľom.

Akékoľvek mimoriadne odmeny na ktoré je zamestnanec oprávnený ako vynálezca patenty týkajúce sa Produktu budú znášané jeho zamestnávateľom, prípadne môžu byť znášané Odberateľom alebo Dodávateľom.

18. PREVODY A OUTSOURCING

Pokiaľ nie je dohodnuté inak, je výslovne zakázané postúpiť práva a povinnosti z tejto Zmluvy zo strany Dodávateľa na tretie osoby.

Dodávateľ nesmie ani úplne ani čiastočne postúpiť alebo zadávať plnenie tejto Zmluvy bez písomného súhlasu Odberateľa. Ak uvedené Odberateľ schváli, budú Dodávateľ spolu s príslušným/i subdodávateľom/mi spoločne a nerozdielne zodpovední Odberateľovi za splnenie povinností podľa Zmluvy a týchto Všeobecných obchodných podmienok. V prípade zmeny priamej či nepriamej



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	15/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

indirect control, assignment or contribution of all or part of its assets or goodwill of the Supplier, or in the event of an internal restructuring process in the Supplier (merger, spin-off, dissolution without liquidation), the Purchaser reserves the right to terminate this contract and put an end to this commercial relationship.

19. CONFIDENTIALITY

The Supplier, including its subcontractors, employees or related third parties, are responsible to keep the strict confidentiality of any information transferred by the Purchaser or other Purchaser's group companies, and to treat such information as a commercial and industrial secret, guaranteeing that no third party is able to access the same. The foregoing will not apply to any information which the Supplier can prove:

- a) was already in the public domain
- b) was transferred by a duly entitled third party, not bound by a duty of confidentiality
- c) was already known to the Supplier before it was communicated.

This duty of confidentiality and restricted use will apply during the term of the commercial relationship between the parties and for ten (10) years thereafter.

The Supplier agrees not to solicit the Purchaser's employees with which it had contact as result of the Purchase Order or agreement with the Purchaser, without the Purchaser's previous written consent.

20. PUBLICITY

The Supplier shall maintain the confidentiality, and to not publicize or divulge, directly or indirectly, the execution and content of the Contract without the Purchaser's written consent.

21. DATA PROTECTION POLICY

Pursuant to the provisions established on Laws of Personal Data Protection, and its implementing regulations, you are hereby informed that any personal data provided as a result of the Contract between Supplier and Purchaser may be treated on

kontroly, postúpenia alebo vkladu celého alebo časti majetku alebo goodwillu Dodávateľa, alebo v prípade internej reštrukturalizácie Dodávateľa (fúzie, zrušenie bez likvidácie), Odberateľ si vyhradzuje právo ukončiť túto Zmluvu a ukončiť tento obchodný vzťah.

19. MLČANLIVOSŤ

Dodávateľ, vrátane jeho subdodávateľov, zamestnancov alebo dotknutých tretích osôb, sú zodpovední za zachovanie prísnej mlčanlivosti v prípade akýchkoľvek informácií poskytnutých Odberateľom alebo Odberateľovými ďalšími spoločnosťami, a zaobchádzať s takýmito informáciami ako s obchodným a priemyselným tajomstvom so zárukou, že žiadnej tretej strane nebude rovnako umožnený prístup. Vyššie uvedené sa nevzťahuje na informácie, pri ktorých Dodávateľ môže preukázať, že informácie:

- a) patria k verejne dostupným
- b) boli prevedené riadne oprávnenou treťou stranou, ktorá nie je viazaná mlčanlivosťou
- c) boli známe skôr ako boli oznámené.

Tento záväzok mlčanlivosti a obmedzeného používania platí počas celej doby trvania obchodného vzťahu medzi stranami a následne po dobu desiatich (10) rokov.

Dodávateľ sa zaväzuje, že sa nebude uchádzať o zamestnancov Odberateľa, s ktorými sa dostal do kontaktu v dôsledku Objednávky alebo dohody s Odberateľom bez predchádzajúceho písomného súhlasu Odberateľa.

20. ZVEREJŇOVANIE

Dodávateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť a nezverejňovať alebo neprezrádzať, priamo alebo nepriamo, vyhotovenie a obsah Zmluvy bez písomného súhlasu Odberateľa.

21. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

V súlade s ustanoveniami uvedenými v Zákone o ochrane osobných údajov a jeho vykonávacími predpismi, sa týmto dáva na vedomie, že všetky osobné údaje poskytnuté na základe Zmluvy uzavretej medzi Dodávateľom a Odberateľom sú



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	16/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

a strictly confidential basis in order to maintain this commercial relationship, and will be processed in accordance with the privacy policy displayed on the Grupo Antolin website (www.grupoantolin.com).

spracované na prísne dôvernej báze za účelom udržanie tohto obchodného vzťahu, a budú spracované v súlade so zásadami ochrany osobných údajov zverejnenými na webovej stránke spoločnosti Grupo Antolin (www.grupoantolin.com).

22. AUDIT RIGHTS; INSPECTION OF SUPPLIER'S PREMISES

The Supplier grants the Purchaser and the Purchaser's customer access to the Supplier's premises and books and records for the purpose of auditing Supplier's compliance with the terms of the Purchase Order. In this context the Purchaser may make an inventory of finished goods, work in progress, raw materials, any of Purchaser's property and all work or other items to be provided pursuant to the Purchase Order. The Supplier will cooperate with Purchaser to facilitate the information that Purchaser may request for, including the financial information. Additionally, The Supplier shall commit itself to preserve all records in the relation with the performance of the Purchaser Order, for a period of not less than one year after Purchaser Order's completion and/or for a longer period as set forth by the Client and/or for the international law. Any such audit or inspection conducted by Purchaser or its representatives will not constitute neither the exemption of Purchaser's liability for the breach of the Purchaser's obligations nor an express or tacit acceptance of any goods or services.

23. PURCHASER'S WEBSITE

Purchaser's internet website (or such other website as may be directed through links available on such website) as specified on the face of these General Conditions or in the Purchase Order may contain specific additional requirements for certain goods or services covered by the Purchaser Order, including labeling, packaging, shipping, delivery and quality specifications, procedures, directions and/or instructions. Any such requirements shall be deemed to form part of the Purchase Order. The Purchaser may periodically update such requirements by post revisions thereto on the Purchaser's website. In the event of any inconsistency between this Purchase Order and the Purchaser's website, the terms of this Purchase Order shall prevail, unless the requirements specified in the Purchaser's website expressly provide otherwise.

The Purchaser may modify these General Conditions by posting revised conditions to the

22. PRÁVO AUDITU; KONTROLA V PRIESTOROCH DODÁVATEĽA

Dodávateľ udelí Odberateľovi a Odberateľovmu zákazníkovi prístup do Dodávateľových priestorov, dokumentov a záznamov Dodávateľa pre účely výkonu auditu dodržiavania podmienok Objednávky zo strany Dodávateľa. V tejto súvislosti Odberateľ môže uskutočniť inventarizáciu dokončených tovarov, prebiehajúcich prác, surovín, iného majetku Odberateľa a celkovej práce alebo iných položiek poskytnutých na základe Objednávky. Dodávateľ sa zaväzuje spolupracovať s Odberateľom za účelom sprostredkovania informácií, ktoré Odberateľ môže požadovať, vrátane finančných informácií. Dodávateľ sa zaväzuje uchovať všetky záznamy v súvislosti s výkonom Objednávky na obdobie najmenej jedného roka po dokončení Objednávky a/alebo na dlhšie obdobie stanovené Klientom a/alebo medzinárodným právom. Takýto audit alebo kontrola vykonané Odberateľom alebo jeho zástupcom nezakladá ani zbavenie sa Dodávateľa zodpovednosti za porušenie povinností Odberateľa ani nezakladá výslovné alebo konkludentné prijatie tovarov alebo služieb.

23. WEBOVÁ STRÁNKA ODBERATEĽA

Webová stránka Odberateľa (alebo iné internetové stránky, ktoré môžu byť priamo dostupné prostredníctvom odkazov na tejto webovej stránke) ako je uvedené v úvode týchto Všeobecných obchodných podmienok alebo v Objednávke môže obsahovať dodatočné konkrétne požiadavky na určité tovary alebo služby uvedené v Objednávke, vrátane označovania, balenia, dopravy, doručenia a podmienok kvality, postupov, príkazov a/alebo inštrukcií. Takéto požiadavky budú považované za súčasť Objednávky. Odberateľ môže tieto požiadavky pravidelne aktualizovať zverejnením upraveného znenia na webovú stránku Odberateľa. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi touto Objednávkou a webovou stránkou Odberateľa, podmienky uvedené v Objednávke majú prednosť, ak špecifické požiadavky na webovej stránke Odberateľa výslovne neurčujú inak.

Odberateľ môže tieto Všeobecné obchodné podmienky upraviť zverejnením ich upraveného



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	17/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

Purchaser's website. Such revised conditions shall apply to all Purchase Orders and Purchase Order revisions issued on or after the effective date of the publication or the revised conditions within the Purchaser's website. Supplier undertake to review the Purchaser's website periodically in order to verify the validity of the applicable General Conditions and Specific Requirements from the Purchaser.

24. TERMINATION

The Purchaser may immediately terminate a Purchase Order, wholly or partly, at any time for any reason upon notice to the Supplier. The Supplier immediately shall, and cause its suppliers and subcontractors to, stop all work on the portion of the Purchase Order so terminated. The Supplier shall be entitled to submit a comprehensive termination claim with sufficient supporting data to the Purchaser within 30 days from the effective date of the Purchaser's Order termination. Supplier shall submit all supporting information as the Purchaser shall request.

If such materials are delivered to the Purchaser, the Purchaser shall pay to the Seller the price for unpaid: (a) supplied goods and services; and (b) costs of work-in-process and raw materials incurred by the Supplier in furnishing the goods and services under the cancelled the Purchase Order to the extent reasonable and duly justified under generally accepted accounting principles to the terminated portion of the Purchase Order, less the reasonable value or cost (whichever is higher) of goods or materials used or sold by the Supplier to a third party with the Purchaser's consent.

The Purchaser shall not pay for (a) finished goods, work-in-process or raw materials in excess of the cancelled Purchase Order; (b) undelivered goods which are normally in the Supplier's standard stock or that are ready to be easily marketable; (c) claims by the Supplier or the Supplier's subcontractors for loss of anticipated profit, additional costs, interest on claims, product development costs and engineering costs, facilities and equipment rearrangement or rental costs, unamortized depreciation costs, and general or administrative burden charges arising from termination (d) compensation for damages and loss.

In no event shall the Purchaser's obligation to the Supplier for termination charges exceed the amount

znenia na webovej stránke Odberateľa. Takto upravené podmienky sa budú uplatňovať na všetky Objednávky a prepracované Objednávky vydané v deň alebo po dni ich účinnosti zverejnenia alebo prepracovania podmienok v rámci internetovej stránky Odberateľa. Dodávateľ sa zaväzuje pravidelne sledovať webovú stránku Odberateľa za účelom preverenia platnosti Všeobecných obchodných podmienok a Špecifických požiadaviek od Odberateľa.

24. UKONČENIE

Odberateľ môže celú Objednávku alebo jej časť kedykoľvek okamžite ukončiť z akéhokoľvek dôvodu na základe oznámenia Dodávateľovi. Dodávateľ je povinný okamžite, aj voči jeho dodávateľom a subdodávateľom, ukončiť všetky práce na tej časti Objednávky, ktorá je takto ukončená. Dodávateľ je oprávnený predložiť Odberateľovi celkové nároky Dodávateľa s dostatočnými podpornými údajmi do 30 dní odo dňa účinnosti ukončenia Objednávky. Ak o to Odberateľ požiada, je Dodávateľ povinný predložiť všetky podporné informácie.

Ak takéto materiály sú Odberateľovi doručené, je Odberateľ povinný zaplatiť Dodávateľovi cenu za neuhradené: (a) dodané tovary a poskytnuté služby; a (b) náklady na spracovanie a suroviny vynaložené Dodávateľom pri obstarávaní tovarov a služieb na základe zrušenej Objednávky v rozsahu primeranom a riadne odôvodnenom podľa všeobecne prijatých účtovných zásad k ukončenej časti tejto Objednávky, odôvodnene znížené o hodnotu alebo náklady (ktorékoľvek sú vyššie) tovarov alebo materiálov použitých alebo predaných Dodávateľom tretej strane so súhlasom Odberateľa.

Odb
erateľ nie je povinný zaplatiť za (a) dokončené výrobky, vykonané práce alebo suroviny nad rámec zrušenej Objednávky; (b) nedodané výrobky, ktorý sú bežne v sklade Dodávateľa alebo ktoré sú ľahko obchodovateľné; (c) nároky Dodávateľa alebo jeho subdodávateľov za stratu očakávaného zisku, dodatočné náklady, úroky z pohľadávok, náklady z vývoja produktov a technické náklady, náklady z prerobenia zariadení a vybavení alebo z prenájmu, z neodpisovaných nákladov na odpisovanie a všeobecné alebo administratívne poplatky vyplývajúce z ukončenia; (d) náhradu škody a ujmy.

V žiadnom prípade nesmie povinnosť Odberateľa voči Dodávateľovi týkajúca sa poplatkov za



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	18/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

allowed by the Purchaser's customer for the Supplier's work. The Purchaser shall have the right to full access to the Supplier's premises in order to audit books, records, facilities, material, and inventories and whichever any other verification considered as deemed by the Purchaser to justify the Supplier's claim.

25. BREACH

Any breach of these General Terms of Purchase and/or specific terms gathered in the Contract, particularly a failure to deliver, delays and/or non-conformity with the quality standards of the product or service supplied, will entitle the Purchaser, by merely notifying the Supplier, to terminate the Contract, without prejudice to its right to claim indemnification for any loss and damage suffered. The indemnification amount may be used to set off any amounts due to the Supplier and may include any cost incurred by the Purchaser as a result of obtaining goods or services from another source.

26. PARTIAL NULLITY

If any clause is or is declared null and void, this will not affect the validity and applicability of the other clauses. The Parties hereby agree that any null and void clause will be replaced with another valid clause, with commercial and legal effects that are as close as possible to the replaced clause, in such a way that it may be reasonably presumed that the parties would have likewise signed the Contract with the new clause.

27. FORCE MAJEURE

Any delay in compliance, defective compliance or failure to fulfil the obligations under the Purchase Order or any contractual agreement by either party will be excused to the extent that the Supplier is unable to produce, sell or deliver, or the Purchaser is unable to accept, buy or use, the goods or services covered by the Purchase Order, directly as a result of an event or occurrence could not have been foreseen or if it could have been foreseen was unavoidable, including, government orders, fires, floods, windstorms, explosions, natural disasters, war, sabotage or acts of terrorism; provided that written notice of such force majeure event (including the anticipated duration of the delay) has been given by the affected party to the other party as soon as possible and always during the ten firsts days after

ukončenie Objednávky prevýšiť sumu povolenú zákazníkom Odberateľa za prácu Dodávateľa. Odberateľ má právo na úplný prístup do priestorov Dodávateľa za účelom výkonu auditu dokumentov, záznamov, zariadení, materiálu a zásob a akékoľvek iné overenia, ktoré považuje Odberateľ za vhodné na preverenie zdôvodnenia Dodávateľovho nároku.

25. PORUŠENIE

Akékoľvek porušenie týchto Všeobecných obchodných podmienok a/alebo konkrétnych podmienok uvedených v Zmluve, najmä nedoručenie, omeškanie a/alebo nesúlad dodaných produktov alebo poskytnutých služieb so štandardmi kvality, oprávňuje Odberateľa iba oznámením Dodávateľovi, ukončiť Zmluvu bez toho, aby bol dotknutý nárok na náhradu škody za akékoľvek straty alebo vzniknuté škody. Odškodnenie môže byť použité na započítanie čiastok splatných Dodávateľovi a môže zahŕňať akékoľvek náklady vynaložené Odberateľom v dôsledku nadobudnutia tovaru alebo služieb z iného zdroja.

26. SALVÁTORSKÁ KLAUZULA

Ak niektoré ustanovenie je vyhlásené za neplatné, nemá táto neplatnosť vplyv na platnosť a účinnosť ostatných ustanovení. Strany týmto súhlasia, že neplatné ustanovenie bude nahradená platným ustanovením, ktoré má svojimi obchodnými a právnymi účinkami najbližšie k nahradenému ustanoveniu takým spôsobom, že je možné dôvodne predpokladať, že Strany by Zmluvu podpísali s novým ustanovením.

27. VYŠŠIA MOC

Akékoľvek omeškanie s dodržaním, vadným plnením alebo nesplnením záväzkov podľa Objednávky alebo inej dohody ktoroukoľvek zo strán bude liberovaná v rozsahu, v akom Dodávateľ nie je schopný vyrobiť, predať alebo doručiť výrobky, alebo Odberateľ nie je schopný prijať, kúpiť alebo použiť výrobky alebo služby zahrnuté v Objednávke, priamo v dôsledku udalosti alebo udalosti, ktorá nemohla byť predvídaná alebo mohla byť predvídaná, ale nedalo sa ju odvrátiť zahŕňajúc opatrenia zo strany vlády, požiare, záplavy, víchrice, výbuchy, prírodné katastrofy, vojny, sabotáže alebo terorizmus; za predpokladu, že písomné oznámenie o takomto zásahu vyššej moci (vrátane predpokladaného trvania omeškania) musí byť bezodkladne dané postihnutou Stranou druhej Strane a vždy počas prvých desiatich dní po tom, čo



GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR SLOVAKIA

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	19/19
ISSUED BY: J. KUPPENS	

the force majeure event occurs).

During the force majeure event affecting the Supplier's performance, the Purchaser may, at its option, reduce or modify its delivery schedule with the affected Supplier and its replacement by another Supplier or require the Supplier to provide goods or services from other sources to perform with the Purchase Order.

The Supplier commits itself to use all available means to ensure that the harmful effects of any force majeure event are kept to a minimum for the Purchaser and, as promptly as possible, resume full performance under this contract. To this effect, the Purchaser may request the Supplier in writing the commitment to resume the contractual relationship within 30 days. Failing that or, if required, the Supplier does not reply by the same means of communication within five days, the Purchaser may immediately terminate the Purchase Order without liability to the Purchaser and with no compensation right for the Supplier

28. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

This agreement will be governed by the applicable law in the Purchaser's Jurisdiction. The Parties hereby agree to submit any conflict derived from the interpretation and/or performance of this contract to the Courts and Tribunals that are competent in the Purchaser's jurisdiction, expressly waiving any other forum to which they may be entitled.

29. VERSIONS

This document has been written in two versions one in English Language and another in Slovak language. In case of disagreement, the English version shall prevail.

sa udiala udalosť spôsobená vyššou mocou.

Počas zásahu vyššej moci ovplyvňujúcej plnenie Dodávateľa, môže Odberateľ podľa vlastného uváženia, znížiť alebo upraviť harmonogram dodávok s dotknutým Dodávateľom a nahradiť ho iným Dodávateľom alebo požadovať od Dodávateľa poskytnutie výrobkov a služieb z iných zdrojov, aby mohol plniť Objednávku.

Dodávateľ sa zaväzuje, že použije všetky dostupné prostriedky, aby zabezpečil minimalizovanie škodlivých účinkov zásahov vyššej moci pre Odberateľa a čo najrýchlejšie obnovil plný výkon na základe Zmluvy. Za týmto účelom môže Odberateľ písomne požiadať Dodávateľa o záväzok obnovenia zmluvného vzťahu do 30 dní. Ak uvedená zlyhá alebo ak je to potrebné, Dodávateľ neodpovie rovnakým komunikačným prostriedkom do piatich dní, Odberateľ môže okamžite ukončiť Zmluvu bez zodpovednosti Odberateľovi a bez náhrady pre Dodávateľa.

28. ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA

Táto dohoda sa riadi platnými právnymi predpismi podľa krajiny Odberateľa. Strany sa dohodli, že v prípade sporu odvodeného z výkladu a/alebo z plnenia tejto Zmluvy tento predložia na rozhodnutie súdu príslušnému podľa právneho poriadku krajiny Odberateľa, výslovne vylučujú právomoc iných súdov, ktoré by si mohli založiť právomoc.

29. VERZIE

Tento dokument je vyhotovený v dvoch verziách, jedna v anglickom jazyku a druhý v slovenskom jazyku. V prípade nesúlady má anglická verzia prednosť.